

Contents

List of Illustrations	page ix
Acknowledgments	xi
Introduction	1
1 Analogy and Category	9
The Celluloid Laocoön	11
Picturing Words/Wording Pictures	16
Categorizing Analogies/Analogizing Categories	26
2 Prose Pictures	31
Prose Painting/Illustration Commentary	31
Penning the Pencil: Prose Criticism of Illustrations	36
Prose at the Pictures	50
Pictured Prose: The Victorian Pictorial Initial	56
Penciling the Pen: The Pictorial Initials of <i>Vanity Fair</i>	57
Pictured Prose versus Prose Pictures	57
Dramatic Analogies: Character Character	59
Picture Symbols/Symbol Pictures	66
The Ends of the Spectrum	71
3 Film Language	77
Film Pictures as Language	77
Film Words as Literature	83
The Word in Silent Cinema	87
Titling Cinema: Silent Film Intertitle Criticism	87
Cinematizing Titles: Intertitles and Montage Theory	90
Book Illustration as Film	96
Textual Scenes of All Sorts	99

4	Cinematic Novels/Literary Cinema	113
	Exposing the Cinematic Victorian Novel	118
	Cinematizing the Cinematic Novel and/or Literary Cinema	125
5	Literary Cinema and the Form/Content Debate	133
	The Psychic Concept of Adaptation	136
	The Ventriloquist Concept of Adaptation	143
	The Genetic Concept of Adaptation	150
	The De(Re)composing Concept of Adaptation	157
	The Incarnational Concept of Adaptation	161
	The Trumping Concept of Adaptation	173
	Conclusion	181
6	Adaptation and Analogy	184
	Adaptation and the Literalized Analogy	188
	“You Know Very Well You’re Not Real”: Alice in Literaland	189
	Adaptation and the Structural Analogy	194
	“As Large as Life and Twice as Natural”: Alice in Verbal-to-Visualand	196
	Adaptation and Psychoanalytic Analogy	205
	“I Don’t Like Belonging to Another Person’s Dream”: Alice in Latentland	206
	Adaptation and Looking Glass Analogies	209
	From Word and Image to Figure and Image	215
	“Why Is a Raven (Film) Like a Writing Desk (Novel)?”: Alice Through the Looking Glass	223
	Live-Action Figures: Thomas Hardy’s <i>Tess of the D’Urbervilles</i> (1897) and Roman Polanski’s <i>Tess</i> (1979)	233
	Prefatory Conclusions/Concluding Prefaces	241
	Notes	245
	Works Cited	277
	Index	295

List of Illustrations

1	<i>Vanity Fair</i> 's vignette of Miss Swartz.	page 21
2	<i>Vanity Fair</i> 's full-page plate of Miss Swartz.	22
3	<i>Vanity Fair</i> 's vignette of Jones reading <i>Vanity Fair</i> at his club.	25
4	George Cruikshank's 1827 frontispiece to <i>Facetiae and Miscellanies</i> .	35
5	George Du Maurier's 1890 illustration, "An Edition de Luxe!"	36
6	<i>Vanity Fair</i> 's vignette of the Steyne children.	44
7	<i>Vanity Fair</i> 's plate, "Becky's Second Appearance in the Character of Clytemnestra"	45
8	<i>Vanity Fair</i> : Chapter 25's pictorial initial.	58
9	<i>Vanity Fair</i> : Chapter 26's pictorial initial.	58
10	<i>Vanity Fair</i> : Chapter 3's pictorial initial.	60
11	<i>Vanity Fair</i> : Chapter 60's pictorial initial.	60
12	<i>Vanity Fair</i> : Chapter 37's pictorial initial.	61
13	<i>Vanity Fair</i> : Chapter 9's pictorial initial.	62
14	<i>Vanity Fair</i> : Chapter 39's pictorial initial.	63
15	<i>Vanity Fair</i> : Chapter 44's pictorial initial.	66
16	<i>Vanity Fair</i> : Chapter 64's pictorial initial.	67
17	<i>Vanity Fair</i> : Chapter 20's pictorial initial.	67
18	<i>Vanity Fair</i> : Chapter 27's pictorial initial.	68
19	<i>Vanity Fair</i> : Chapter 1's pictorial initial.	68
20	<i>Vanity Fair</i> : Chapter 12's pictorial initial.	69
21	<i>Vanity Fair</i> : Chapter 41's pictorial initial.	69
22	<i>Vanity Fair</i> : Chapter 23's pictorial initial.	71
23	<i>Vanity Fair</i> : Chapter 13's pictorial initial.	74
		ix

24	<i>Vanity Fair's</i> vignette of the Pinkerton sisters, Chapter 1.	98
25	<i>Vanity Fair's</i> full-page plate, "Rebecca's Farewell," Chapter 1.	99
26	<i>Vanity Fair</i> : Chapter 1's endpiece.	100
27	Becky's intrigue with the Marquis of Steyne, from Vitagraph's <i>Vanity Fair</i> , 1911.	103
28	Heathcliff (Laurence Olivier) and Catherine (Merle Oberon), MGM's <i>Wuthering Heights</i> , 1939.	146
29	Heathcliff (Timothy Dalton) terrorizing servants, AIP's <i>Wuthering Heights</i> , 1970.	159
30	Alejandro (Jorge Mistral) and Catalina (Irasema Dilian), Luis Buñuel's <i>Abismos de Pasión</i> , Plexus Films 1953.	171
31	Onimaru (Yusaku Matsuda) and Kinu (Yuko Tanaka), <i>Arashi ga oka</i> , 1988.	173
32	The banquet scene, Paramount's <i>Alice in Wonderland</i> , 1933.	191
33	The mad tea party, Jan Švankmajer's <i>Alice</i> , Condor Films, 1988.	200
34	John Tenniel, the Mock Turtle, <i>Alice in Wonderland</i> , Chapter 9.	214
35	Alice and the Caterpillar, Walt Disney's <i>Alice in Wonderland</i> , 1951, © Disney Enterprises, Inc.	224
36	Lewis Carroll's Mouse's Tail/Tale, <i>Alice in Wonderland</i> , Chapter 3.	228
37	The Chase, Tess (Natassia Kinski) and Alec (Leigh Lawson), Roman Polanski's <i>Tess</i> , Renn Productions, 1979.	237
38	The Aftermath, Tess (Natassia Kinski), Roman Polanski's <i>Tess</i> , Renn Productions, 1979.	238

Index

- Abel, Elizabeth, 14
- Abismos de Pasion* (1953, adapts *Wuthering Heights*), 136, 152-54, 159-60, 170-72, 179
- Adam Bede* (book), 31
- adaptation
- denigration of, 11, 26, 46-47, 54
 - film adaptation of literature
 - as appreciative criticism, 174-75
 - bearing author name in title, 141-43
 - book sales and, 55
 - censorship and, 177-78, 201
 - as corrective criticism, 173-81
 - as deverbalization of literature, 83, 129-30
 - fidelity and, 127-29, 139-40, 157-61, 184-85, 264n67
 - film adaptation of canonical literature, 125-26, 127, 130, and passim
 - film adaptation of Shakespeare, 3
 - film adaptation of Victorian prose, 1, 3, 7, 125-26, 127, and passim
 - form and content issues in, 3-5, 133-83
 - formal and cultural intersections, 135, 144-45, 157-61, 181-83, 191-94
 - impossibility of, 4, 126, 128, 133, 134, 253n88
 - as inartistic, 133
 - as incarnation, 167-72
 - as inferior to the original, 128, 139-40, 196
 - linguistic vs. physical aspects of, 164-68, 198-205
 - metalanguage and, 144
 - as reader response, 137, 157-61
 - the spirit of a text and, 136-43, 144, 149-50, 156
 - as superior to the original, 128, 140-41, 144
 - as translation, 127-28, 129
 - painting adapting literature, 138, 162, 178
 - studies (see also novel and film studies), 4-5, 133, and passim
 - television adaptation of literature, 145-48, 152, 169-70, 180, 189-94, and passim
 - theatrical adaptation of literature, 6, 55-56, 166-68, 226
 - Victorian interart adaptation, 26, 162, 164, 189
- Alexander, George, 116
- Alice* (1988, Condor), 186, 197-209
passim, 223, 230-32
- Alice in Wonderland* (1903, Hepworth), 91-92
- Alice in Wonderland* (1933, Paramount), 186, 191
- Alice in Wonderland* (1948, Lou Bunin), 186
- Alice in Wonderland* (1951, Disney), 186, 196, 211, 212, 223-33 passim, 234, 235
- Alice in Wonderland* (1966, BBC), 186
- Alice in Wonderland* (1976, Playboy), 186, 193-94
- Alice in Wonderland* (1980, Gruza), 186

- Alice in Wonderland* (1985, Columbia TV),
186, 191, 192, 193-94
- Alice in Wonderland* (1988, animated, dir.
Cristofani), 192-93
- Alice in Wonderland* (1999, NBC TV), 190,
191-92, 193-94
- Alice's Adventures in Wonderland* (book),
185-233 passim, 240, 241-43
- Altick, Richard D., 31, 220
- analogy
adaptation and, 2, 4, 12, 54, 126, 163,
184-244
alchemical analogy, 15
categorization and, 1-2, 9-30, 242
cognitive and natural sciences and,
14-15
denigration of, 11, 15, 26, 46-47, 126
form, content, and, 10, 27, 162-63, 209,
217, 241, 243, 244
gender and, 36-37
interart analogies, 1, 10-14, 119
cinematic novels/literature, 2, 7,
113-32, 211, 233, 260n2
cinematic techniques and, 113, 118
the Dickens-Griffith link and, 2,
118o19, 260n1, 264n71
Victorian cinematic novels, 113,
118-25, 261n3
film and film adaptation as book
illustration/illustrated book, 51,
54-55
film language, 2, 77-112
limitations of the analogy, 80-81
montage and, 77-78, 90-96
used to subordinate film words 2,
78-83, and 84-132 passim
illustration as commentary, 42-43,
211
literary cinema, 2, 113, 125-32, 211
nineteenth-century interart analogies,
10, 14, 26, 31-32, 33, 37-76
passim
novel as theater, 188-89, 263n47
novelistic cinema, 114, 117, 125, 126
painting as poetry/literature, 10, 47,
119, 210, 220, 252n58
painting as theater, 119, 262n26
poetry as painting, 9, 119, 210, 220,
252n58
prose as painting/picture, 2, 10,
31-76 passim, 119, 127, 211
decline of, 49
used to subordinate novel
illustrations, 2, 38-50
theater as painting, 10
visual arts as "texts," 8, 28
visual arts as universal language, 77
literalized analogies, 5, 188
looking glass analogies, 5, 209-33,
241-44
psychoanalytic analogies, 5, 205-09
sister arts and, 1, 10, 31, 126
structurally constrained analogies, 15,
194-205
- Andrew, J. Dudley, 1, 13, 129, 222, 223
- Annaud, Jean-Jacques, 134
- Arashi ga oka* (1988, Seiyô, adapts *Wuthering
Heights*), 154-55, 170
- Ariosto, 119
- Babbitt, Irving, 11, 15, 26, 46, 81, 124, 126,
133
- Bahktin, Michail, 129, 181
- Baker, Russell, 141, 169, 175
- Balázs, Béla, 12, 133
- Balzac, Honore de, 118, 260n2
- Bancroft, Squire, 116
- Bannet, Eve Tavor, 73
- Barrie, James, 85, 115-16
- Barthes, Roland, 28, 64, 80, 129, 144, 148,
181
- Barton, Mary, 77
- Battestin, Martin C., 184-85, 195
- Bazin, André, 117, 131-32, 138,
- Beach, Rex, 80
- Beardsley, Aubrey, 34, 211
- Beaumont, George, 167
- Becky Sharp* (1935, MGM, adapts *Vanity
Fair*), 29
- Beja, Morris, 129
- Bell, Robert, 37
- Benveniste, Emile, 150
- Berg, Maggie, 166
- Bitzer, Billy, 122
- Blackburn, Henry, 47, 50, 79
- Blake, William, 135
- Blakemore, Sir Richard, 9, 210, 211, 219
- Bleak House* (1920, Elvey), 86, 94
- Bluestone, George, 11-14, 27, 52, 126, 127,
128, 133, 181, 184, 195, 219, 221
- Bogandovich, Peter, 177
- Bordwell, David, 28, 81, 150
- Boyum, Joy Gould, 184

- Bram Stoker's Dracula* (1992, Zoetrope), 141
 Branagh, Kenneth, 141-42
 Branigan, Edward, 222
 Brontë, Charlotte, 140, 141
 Brontë, Emily, 3, 136-81 passim, 266n15
 Brown, John, 39
 Browne, Hablot Knight (Phiz), 96
 Brownlow, Kevin, 88
 Bulwer-Lytton, Edward, 31
 Buñuel, Luis, 136, 152
 Burgess, Anthony, 161
 Burne-Jones, Edward, 34, 47
 Byron, George Gordon, 9
 Campion, Jane, 125
 Caravaggio, Michelangelo Merisi da, 9
 Card, James, 87-88
 Carroll, Lewis, 185-233 passim, 234, 241-43
 categorization of the arts/separate spheres, 1, 9-14, 33
 levels of, 29, 70-71, 81, 255n115
 Cézanne, Paul, 53
 Chatman, Seymour, 113, 150
 Chaucer, Geoffrey, 119
 Chesterton, G. K., 49
Christmas Carol, A (1951, Renown), 96, 136
Christmas Carol, A (book), 99, 126
 Clifton, N. Roy, 218-19
Clockwork Orange, A (book), 6
 Coates, Christopher, 42, 43, 46
 Cohen, Keith, 13, 28, 113, 157, 175
 Colburn, A. L., 50
 Colby, Robert, 49
 Colpi, Henri, 79
 Conrad, Joseph, 6, 32, 85, 249n5, 260n2
 Conrad, Peter, 163
 Constanzo, William V., 233
 Corrigan, Timothy, 117
 "Cricket on the Hearth, The" (story and Griffith film), 126
 Cristofani, Franco, 193
 Cruikshank, George, 33, 34-35, 39, 96
 Curtis, Gerard, 34
Daisy Miller (1974, Paramount), 177
Daisy Miller (book), 177
David Copperfield (1913, Hepworth), 17
David Copperfield (1935, MGM), 54, 96
 De Man, Paul, 73
 Debrix, J. R., 78, 96
 Deleuze, Gilles, 81, 117
 Dent-Read, Agnes, 229
 Derrida, Jacques, 129, 181, 264n8
 Dick, Bernard F., 83, 86
 Dickens, Charles, 18, 31, 33, 34, 37, 54, 85, 96, 97, 99, 113, 118-19, 122-23, 125, 126, 136, 260n1
Dil Diya Dard Liya (1966, Kary, adapts *Wuthering Heights*), 159
Dracula (book), 126
Dream Child (1985, EMI Films), 186
 Dryden, John, 219
 Du Fresnoy, C. A., 9
 Du Maurier, George, 34, 36
 Dumas, Alexandre, 118
 Eco, Umberto, 6, 134, 157
 Edel, Leon, 122
 Eikhenbaum, Boris M., 184
 Eisenstein, Sergei, 3, 6, 78, 85, 118, 126, 161, 255n7
 Eliot, George, 31, 118, 176
 Elliott, Eric, 87
Emily Brontë's Wuthering Heights (1992, Paramount), 137, 141, 158, 170, 267n49
Emily Brontë's Wuthering Heights (1998, LWT), 141, 142-43, 149, 158, 170-72, 175, 178, 267n49, 270n115
 Esrock, Ellen J., 52, 210
 Ety, William, 178
Facetiae and Miscellanies, 34-35
 Faulkner, William, 6
 film
 awards, 131, 240, 265n77, 276n115
 dream and, 173, 205-09, 209-10, 227, 230, 272-73n40, 274n81
 drawing on other arts and technologies, 6, 114-15, 117, 119-20, 122-23, 125, 195-96, 221, 262n31
 early film
 exhibition practices, 19, 120
 gestures in, 17, 103, 104, 259n94
 intertitles (see intertitles, film)
 nomenclature, 119-21, 262n31
 as the seventh art, 114, 117, 125
 figuration in, 215-44, 273n60
 Film D'Art movement, 127, 130-31
 film words
 credits, 13, 182
 denigration of, 77-112
 intertitles (see intertitles, film)
 sound dialogue, 13, 78, 79, 84, 117-18

- film (*Contd.*)
- subtitles, 13, 78
 - texts in film scenes, 13, 99–112, 176–77
 - as uncinematic, 85, 117, 124
 - voice-over, 13, 78, 85
 - montage theory and, 89–96, 123–25, 263n49
 - motion picture palaces, 144
 - nineteenth-century optical devices and, 122
 - nineteenth-century visual arts and, 122, 125
 - painting and, 53–54, 77, 103–04, 106, 118, 121, 122, 125
 - music, 6, 121, 192, 239–40
 - sound, 84, 255n9
 - theater and, 55–56, 115–25, 131, 261n18
- Findlay, L. M., 126
- Fisher, Judith, 42, 43
- Fiske, Minnie Maddern, 55
- Fitzgerald, F. Scott, 6, 51, 52, 55, 85–86, 113, 220, 260n2
- Flaubert, Gustave, 135
- Flaxman, Rhoda, 122
- Foucault, Michel, 64, 129, 178
- Frankenstein* (1931, Universal), 161
- Frankenstein* (book), 141, 161
- Freud, Sigmund, 179, 205, 207
- Friedman, Lester D., 161
- Fry, Pamela, 217
- Gaudreault, André, 89–90
- Gelder, Ken, 125
- Gentner, Dedre, 15
- Giannetti, Louis, 79
- Gibbs, Jr., Raymond W., 217
- Giddings, Robert, 128
- Gillray, James, 40
- Gneiting, Teona Tone, 43
- Golden Bowl, The* (book), 50
- Gombrich, E. H., 247n18
- Gorky, Maxim, 19
- Great Expectations* (1946, Rank), 129–30, 160
- Great Expectations* (book), 129, 140
- Griffith, D. W., 88, 97, 118, 122–23, 126, 264n57
- Hammerton, P. G., 32–33, 47, 48, 55
- Hannah, Donald, 17
- Hardy, Thomas, 31, 113, 118, 125, 232–40
- passim
- Hare, John, 116
- Harrington, John, 82
- Harris, Harry, 191
- Harris, James, 220
- Harvey, J. R., 34, 41, 46
- Hawthorne, Nathaniel, 125
- Hazlitt, William, 119
- Hegel, Georg Wilhelm Friedrich, 137, 264n8
- Hepworth, Cecil, 91
- Hitchcock, Alfred, 124, 130
- Hitt, Jim, 165
- Hobart, Vere Henry, 169
- Hodnett, Edward, 18
- Hogarth, William, 33, 37, 40–41, 42, 119
- Homans, Margaret, 124
- Homer, 119
- Hone, William, 34–35
- Horace, 9
- Housman, Laurence, 46, 92
- illustration, general, 3, 5, 249n2, 251n26, 252n52
- Book Beautiful, the, 48
 - decline of, 46–56, 253n73
 - denigration of, 37–56
 - as distraction, 18
 - etymology of, 248n39, 254n10
 - famous painters and, 47
 - film/theater stills as illustration, 55–56
 - Golden Age of, 40–41, 46, 47
 - Henry James on, 48–49, 50–51, 79
 - intertitles and, 16–26, 88, 89
 - montage and, 96–99
 - of novels, 12–13, 16–26, 96–101, 130, 139, 176, 211, 227
 - photographic, 50–56
 - replaced by verbal commentary, 49–50
- In the Bedroom* (2001, Miramax), 82
- interart theory
- aesthetic purism and, 52, 81–82, 88
 - auteur* theory and, 79–80
 - eye/car dichotomy and, 54, 84, 219–20
 - eye/mind dichotomy and, 54, 219–20
 - scientific theory and, 32–33, 196, 244
 - theology and, 161–72, 196
- intertitles
- film intertitles, 13, 16–26, 32, 83, 257n49, 258n75
 - denigration of, 83, 87–96
 - elimination/persistence of, 86
 - montage and, 89–96

- as nonverbal, 88, 89
 as punctuation, 89, 94, 96
 titles in other art forms, 23
 Intons-Peterson, Margaret, 229
Jabberwocky (1971, Kratk Film Praha), 197
 Jacobs, Hildebrand, 218
 Jacobus, Mary, 11
 James, Henry, 32, 39, 48–49, 50–52, 55, 79, 81, 83, 89, 177, 260n2
Jekyll and Hyde... Together Again (1982, Paramount), 139
 Jeziorski, Michael, 15
 Johnson, Samuel, 12, 17
 Joyce, James, 49, 113, 260n2
 Keats, John, 9, 59
 Kenner, Hugh, 220
 Keyser, Lester J., 136
 Kingsley, Henry, 39
 Knight, Arthur, 84
 Kosminsky, Peter, 136, 158
 Kozloff, Sarah, 84–85
 Krieger, Murray, 247n18
 Kunzendorf, Robert G., 221
 Lacan, Jacques, 205
 Lamb, Charles, 43, 119, 165–68, 226
 Landseer, Edwin Henry, 37
Last Laugh, The (1924, UFA), 18
 Layard, George Somes, 39–40, 41–42, 49
 Lean, David, 96, 129
 Leavis, Q. D., 140
 Leech, John, 37, 42, 96
 Lehman, Peter, 130
 Leighton, Frederick, 47
 Leslie, Charles Robert, 138
 Lessing, Gotthold Ephraim, 1, 9–10, 11–13, 16, 18, 19, 26, 27, 29, 32, 48, 162, 182, 246n12
 Lewes, George Henry, 37, 169, 179
 Lindsay, Vachel, 88
Little Dorrit (1924, Nordisk), 94
Little Nell (1912, Thanhouser), 18–19
 Lodge, David, 233
 Lubitsch, Ernst, 83
 Luhr, William, 54, 130
 MacLise, David, 37
 Madsen, Roy Paul, 217, 234
 Magny, Claude-Edmonde, 113
 Mallarmé, Stéphane, 51, 89
 Mamoulian, Rouben, 79
Man with the Movie Camera, The (1929, Poland), 90
Mansfield Park (1999, Miramax), 177
 Markiewicz, Henryk, 14
Mary Shelley's Frankenstein (1996, Zoetrope), 141
Masks and Faces (1917, Ideal), 115–16
 Mast, Gerald, 131
 McDaniel, Mark A., 229
 McFarlane, Brian, 4, 13, 129, 140, 150, 151, 156, 247n
 Meisel, Martin, 9, 14, 162, 248n39
 Melville, Lewis, 139–40, 144–45
 Meredith, George, 118
 Metz, Christian, 3, 13, 27–28, 77, 81, 115, 217, 218, 219, 229, 247n
 Michalski, Milena, 211
 Michelangelo, 119
 Mill, John Stuart, 3
 Millais, John Everett, 34, 40, 41, 47
 Miller, J. Hillis, 2, 64, 157
 Miller, Jonathan, 186, 234
 Milligan, Spike, 167
 Milton, John, 119, 178
 Mitchell, Langdon, 55
 Mitchell, W. J. T., 11, 14, 27, 28, 64, 247n18
 Mitry, Jean, 139
 Monaco, James, 12, 17, 27, 80, 81, 118, 124, 130
 Morris, William, 34, 47
 Moser, Thomas, 179
 Munden, Marc, 96
 Murnau, F. W., 18
 Musser, Charles, 87
Name of the Rose, The (France 3 Cinéma, 1986), 134
Name of the Rose, The (book), 6, 134
 Nebesio, Bohdan Y., 89
 Norden, Martin F., 85
 Northcote, James, 162
 novel and film studies (see also adaptation studies)
 approaches to
 cognitive linguistic, 65, 183, 185, 187–88, 209–44
 cultural studies, 5, 81, 144–48, 149–52, 160–61, 181–83
 figurative, 215–44
 formal, 5, 181–83, 205, 241
 gender studies, 5, 142–43, 147–48, 182, 236–37, 250n17

novel and film studies (*Contd.*)

- humanist/high art, 129, 133
- Marxist, 5, 129, 175, 179, 181
- narratological, 13, 28, 81, 129, 138, 150-56
- New Critical, 133-34
- poststructuralist/deconstructive, 2, 3, 129, 124, 157, 175, 181-83, 185, 212-15
- psychoanalytic, 5, 81, 148, 179-80, 185, 205-09, 219, 227, 269n102, 272n23
- reader response, 137, 157-61, 215
- semiotic, 13, 27-28, 80, 114, 133-83
- structuralist, 81, 134, 181, 185, 197-205, 215
- surrealist, 209
- novelization, 6, 127
- O'Pray, Michael, 201
- Old Curiosity Shop, The* (book), 18
- Oliver Twist* (1948, Rank), 96
- Oliver Twist* (book), 31, 33, 119, 126
- Only Way, The* (1926, Wilcox), 91, 94
- Orr, Christopher, 136, 137, 138
- Orr, John, 54-55
- Orwell, George, 125
- Pabst, G. W., 51
- Pater, Walter, 9, 134-35, 136, 162-64
- Pennell, Joseph, 50
- Phillips, William H., 83
- Pickwood, Nicholas, 49
- pictorial aesthetic, 122
 - nineteenth-century insistence on, 48-49
 - twentieth-century literary ceding of, 52-54
- pictorial initials, 13, 16, 36, 56-76, 93, 127, 254n101
- Picture of Dorian Gray, The* (book), 39
- Pinero, Arthur, 116
- Plumptre, Alfred, 121
- poetry/painting debate, 1, 5, 9-14
 - influence on novel/film debate, 1-2, 7, 9-14, 31, 218-20
 - poetry/painting analogies influencing novel/film analogies, 77
- Polanski, Roman, 232-240 passim
- Pope, Alexander, 138, 209
- Portrait of a Lady, The* (book), 32, 39
- Portrait of the Artist as a Young Man, A* (book), 49
- Praz, Mario, 32
- Pritchett, V. S., 49
- Pryluck, Calvin, 28
- Psycho* (1960, Shamley), 124
- Ramsay, Terry, 218
- Raphael, 38
- Ray, Robert B., 4, 128
- Reade, Charles, 115
- Rear Window* (1954, Paramount), 131
- Rembrandt, 9, 37
- reviews
 - of *Vanity Fair* (novel prose and illustrations), 37-50
 - of *Wuthering Heights* (novel), 168-70, 178-79
 - of *Wuthering Heights* (films), 175
- Reynolds, Joshua, 119
- Reynolds, Peter, 129, 175
- Richards, I. A., 54
- Richardson, J. T. E., 221
- Rigby, Elizabeth, 37, 43
- Romola* (1925, Inspiration), 176
- Ropars-Wuilleumier, Marie-Claire, 80
- Rosa, Salvator, 9
- Rosch, Eleanor, 29, 70
- Rossetti, Dante Gabriel, 47
- Ruskin, John, 9, 77, 138
- Saussure, Ferdinand, 134, 265n5
- Scarry, Elaine, 238
- Schlegel, Friedrich von, 124
- Scholes, Robert, 13
- Scott, Sir Walter, 9
- screenplays, 6, 78, 83
 - and Screen Play, 82, 121
- screenwriters, 85-87, 134, 184
 - illustrators and, 79
 - literary luminaries as, 6, 85-86
- screenwriting, 85-87, 134, 184
- Scrooge, or Marley's Ghost* (1901, R. W. Paul), 99
- Seger, Linda, 129, 136
- Shakespeare, William, 3, 119, 125, 165-68
- Shaw, George Bernard, 115-16
- Sheen, Erica, 128
- Shelley, Mary, 142
- Shillingsburg, Peter, 49
- Sickert, Walter, 53
- Silverman, Kaja, 236
- Simonides of Ceos, 1, 220
- Sinyard, Neil, 174
- Sketches by Boz*, 33
- Sketchley, Rose D., 139

- Skrypnyk, Leonid, 83
 Sloan, John, 42
 Sophocles, 125
 Stam, Robert, 129
 Stephenson, Ralph, 78, 96
 Stevens, Joan, 42
 Stevenson, Robert Louis, 126, 139, 178
 Stoker, Bram, 126
Strange Case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde, The (book), 126, 178
 Stromgren, Richard L., 85
 Sturgiss, Russell, 40
 Sullivan, Edmund J., 77
 Švankmajer, Jan, 197–209 passim, 230–32
 Swinburne, Algernon, 136
 Szokolsky, Agnes, 229
tableaux, 10, 20
tableaux vivants, 10, 20, 96, 106, 120–21
Tale of Two Cities, A (1911, Vitagraph), 17–18, 91
Tale of Two Cities, A (1935, MGM), 177, 264n73
 Tasso, 119
 Taylor, Tom, 115
 Tenniel, John, 214–15
 Tennyson, Alfred, 9
Tess (1980, Renn), 232–40 passim
Tess of the D'Urbervilles (book), 232–40 passim
 Thackeray, William Makepeace, 19, 20–26 passim, 34–76 passim, 80, 89, 90–112 passim, 118, 140, 176, 188
 Thalberg, Irving, 80
The Piano (1993, Miramax), 180
 Theocritus, 119
 Thorpe, James, 51
Through the Looking Glass (1985, Columbia TV), 186, 192, 193–94
Through the Looking Glass (book), 185–233 passim, 240, 241–43
 Tillotson, Geoffrey, 49
 Tillotson, Kathleen, 49
 Tolstoy, Leo, 6, 52, 118
Trainspotting (1996, Channel 4 Films), 139
 Trapp, Jonathan, 220
 Trollope, Anthony, 34, 40, 41, 118
 Truffaut, François, 12
 Turgeniev, Ivan, 118
 Twain, Mark, 125
Under the Greenwood Tree (book), 32
ut pictura poesis, 9, 31, 32
Vanity Fair (1911, Vitagraph), 90–112 passim, 139
Vanity Fair (1915, Edison), 15, 51, 55, 90–112 passim
Vanity Fair (1922, Tense Moments Series), 90–112 passim, 161
Vanity Fair (1923, Ballin), 176
Vanity Fair (1932, RCA), 260n99
Vanity Fair (1999, BBC), 55, 96
Vanity Fair (book), 18, 19, 20–26, 29, 34–76 passim, 90–112 passim, 188–89
 Vertov, Dziga, 90
 Vidal, Gore, 80
 Virgil, 119
 Wade, Nicholas, 64, 216
 Wagner, Geoffrey, 54, 129, 170, 184–85, 197
 Wagner, Richard, 153
 Walker, Fred, 41
 Wallis, Henry, 149
 Ward, Mary, 169
 Warren, Austin, 11, 126
 Watteau, Jean-Antoine, 37
 Welles, René, 11, 126
 Welsh, Irvine, 139
 Whale, James, 161
 White, Gleeson, 39, 41
 Wilde, Oscar, 34, 39
 Wilkie, David, 37
William Shakespeare's A Midsummer Night's Dream (1996, Fox), 141
William Shakespeare's Hamlet (1996, Columbia), 141
William Shakespeare's Romeo + Juliet (1996, Fox), 141
 Wilson, Edmund, 86
 Woolf, Virginia, 6, 53–54, 195, 219–20
 words and images
 as irreducible and opposed, 2, 3, 4, 5, 13–14, 64–65
 novels as “words” and films as “images,” 1–2, 13–14, 30, 51, 52, 128, 184, 195
 specific/general categorizations, 12, 13, 17–18
 symbolic/mimetic categorizations, 66–71

- words and images (*Contd.*)
 temporal/spatial categorizations, 1, 11,
 13, 18-26, 59, 221, 248n43
- Wordsworth, William, 219
- Wright, Richard, 125
- Wuthering Heights* (1939, MGM), 55, 140,
 145-46, 151, 157-59, 160-61,
 164, 168, 175
- Wuthering Heights* (1950, Westinghouse),
 146-48, 151, 152, 160-61
- Wuthering Heights* (1967, McGraw-Hill),
 152
- Wuthering Heights* (1970, Paramount), 158,
 177-78, 179-80
- Wuthering Heights* (book), 3, 55, 135-83
 passim
- "Wuthering Heights/House of Dolls"
 (1980, Fantasy Island TV), 180
- Yoshida, Kiju, 152, 170
- Zukor, Adolf, 80, 85, 90